

temyplus^P

Temy Plus P 20

Chaudière cuisinière aux combustibles solides en vigueur de la
norme EN 12815
Manuel d'utilisation



termomont



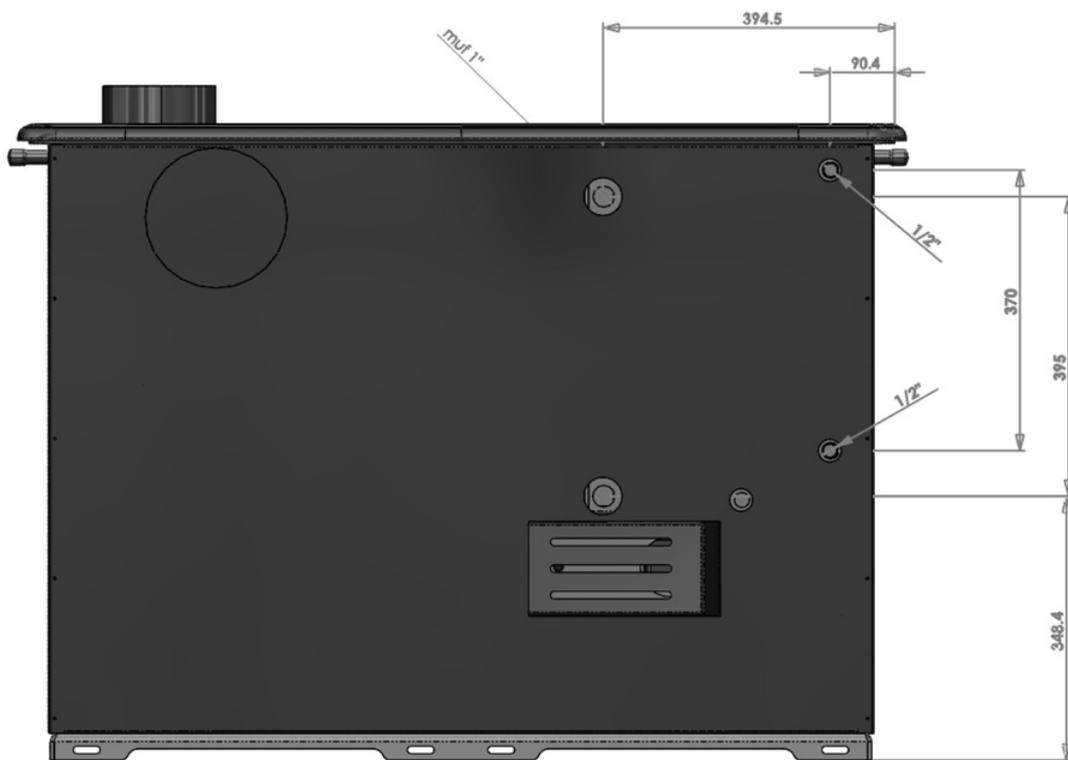
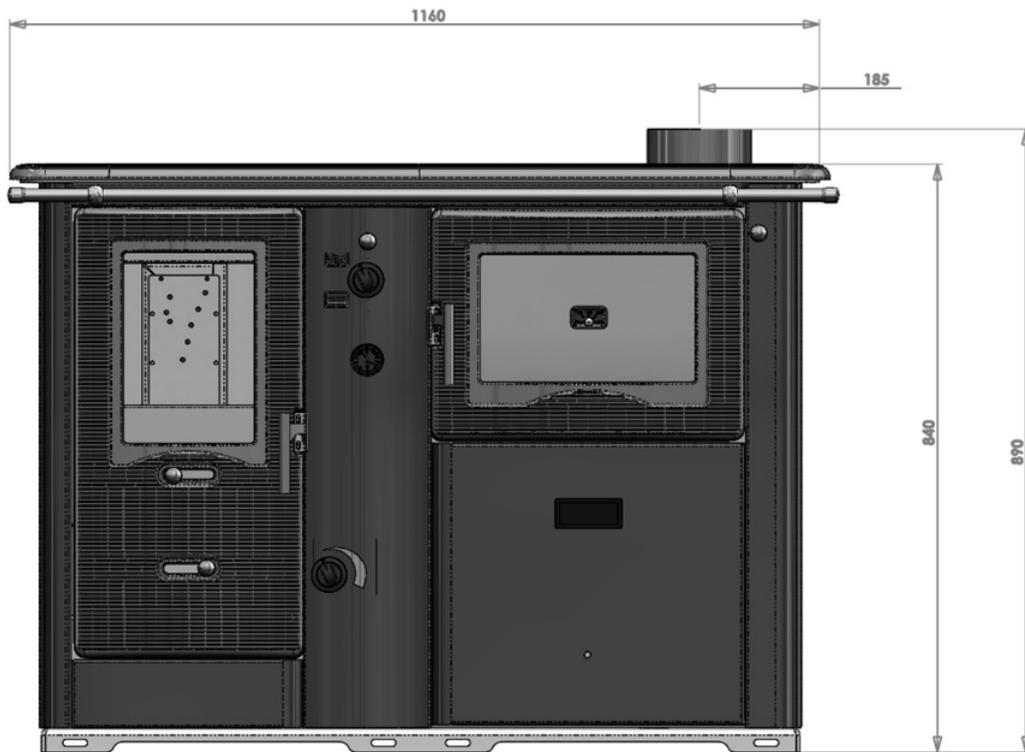
Service technique à la clientèle :
Termomont d.o.o. Prhovačka bb 22310 Šimanovci
tel. 022 480404, 022 480494 fax 022 480494 www.termomont.rs

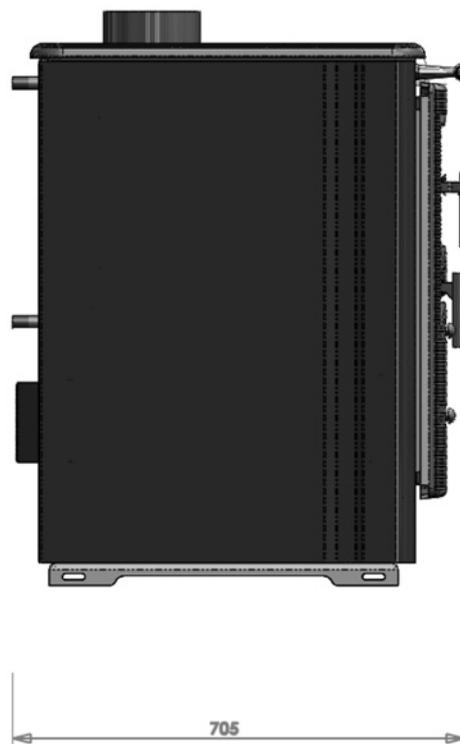
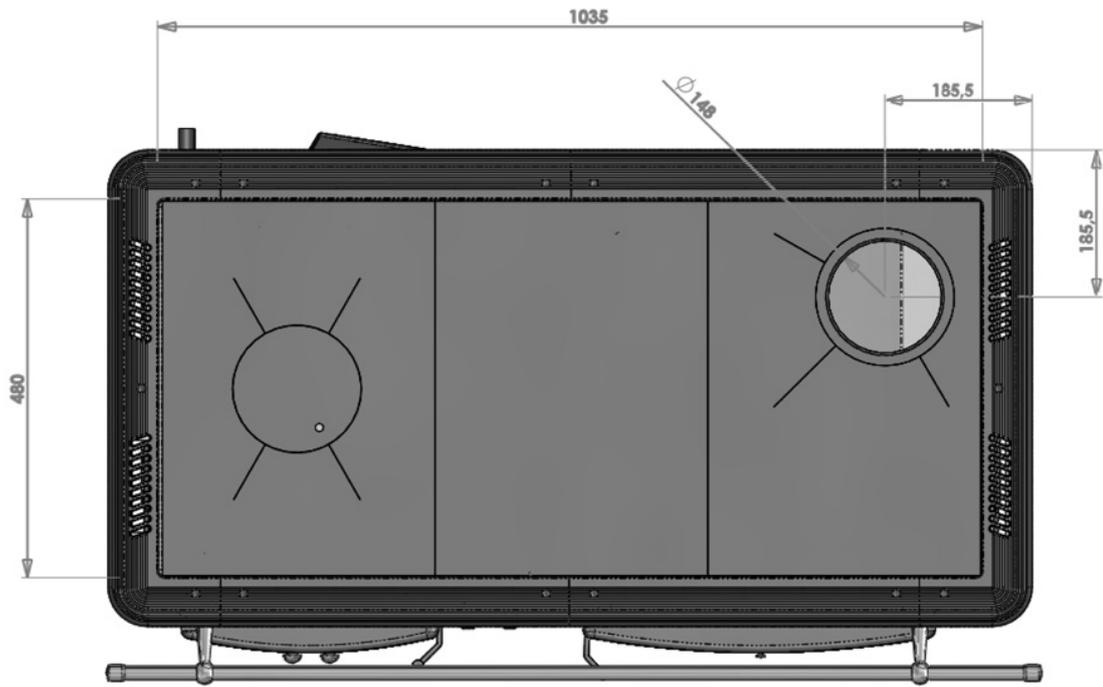
30 janvier 2018

Table des matières

1	Caractéristiques techniques	2
1.1	Propriétés de la chaudière TEMY PLUS P 20	4
1.2	Boiler parts TEMY PLUS P 20	5
1.3	Du produit	6
1.4	L'air primaire, secondaire et tertiaire	7
2	Indications pour le stockage et le transport	8
2.1	Delivery form	8
2.2	Quantité de gamme de livraison	8
3	Remarques générales	8
4	Remarques de sécurité	9
5	Raccordement de la chaudière au système de chauffage central	9
5.1	Remplissage du système avec de l'eau	9
5.2	Raccordement de la chaudière avec un système de chauffage central fermé	10
5.2.1	Méthode d'installation 1	10
5.2.2	Méthode d'installation 2	11
5.3	Utilisation de la soupape de décharge de la température avec remplissage obligatoire	12
5.4	Raccordement de la chaudière à un système de chauffage central ouvert.	12
6	Fonctionnement de la chaudière	13
7	Cheminée	14
8	Modes de fonctionnement	16
8.1	Mode de chauffage ou mode de cuisson	16
8.2	Mode d'hiver ou d'été	16
9	Protection contre la surchauffe à l'aide de la vanne thermostatique (système fermé)	17
10	Nettoyage de la chaudière et l'entretien	18

1 Caractéristiques techniques

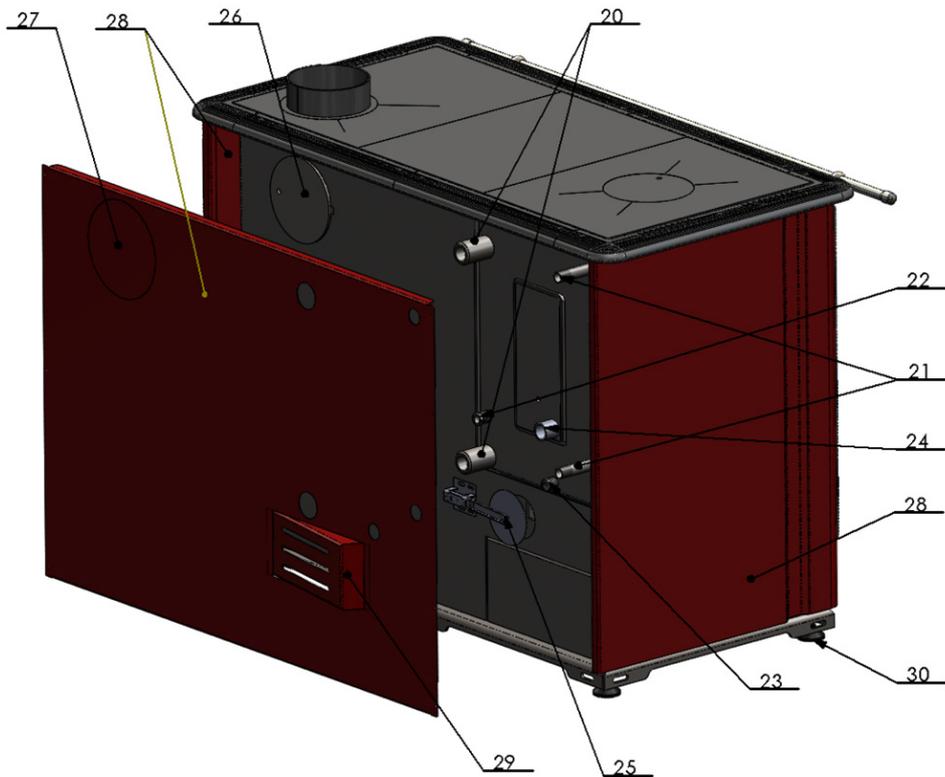
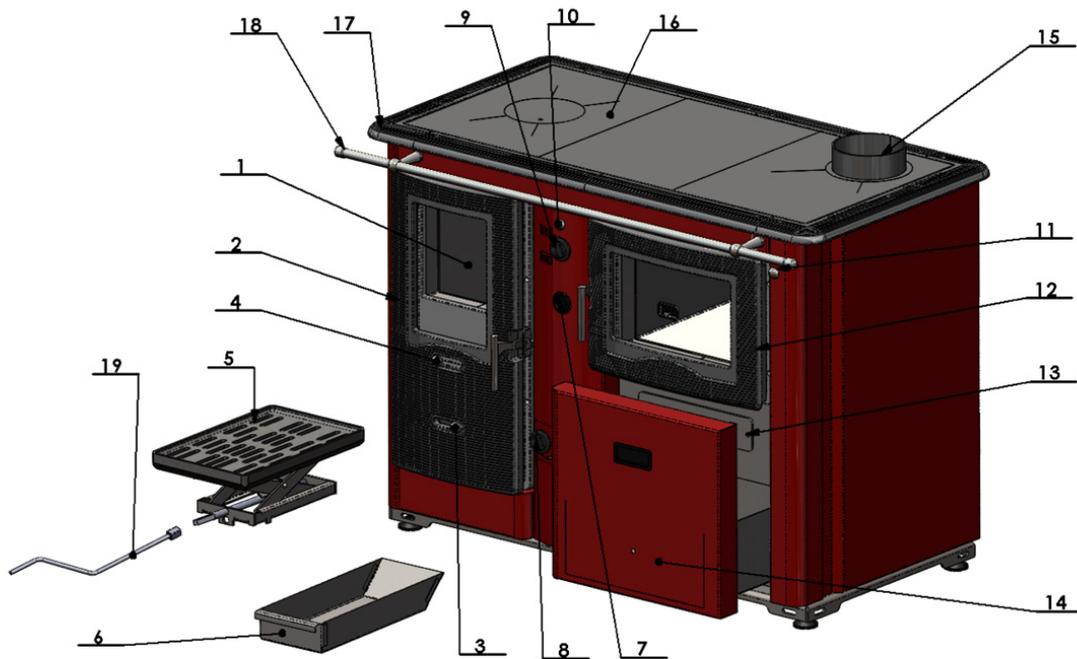




1.1 Propriétés de la chaudière TEMY PLUS P 20

Overall nominal power	20 KW
Power transfered to the heating system	15 KW
Overall width	1160 mm
Overall height	890 mm
Overall length	705 mm
Necessary draught	14 Pa
Flow	1"
Return	1"
Weight	310 kg
Flue opening	148 mm
Water content	22 lit
Chamber volume	36 dm ³
Max working pressure	3 bar
Dimensions of the oven	350x230x405 mm
Efficiency	80,56 %

1.2 Boiler parts TEMY PLUS P 20



Données techniques 1. Chambre de combustion 2. Porte en fonte 3. L'air primaire 4. L'air secondaire 5. Grille en fonte 6. Cendrier 7. Thermo-manomètre 8. Contrôle de l'air secondaire 9. Régulateur primaire (eau / four) 10. Régulateur secondaire (eau / four) 11. Régulateur de cheminé 12. Porte de four avec thermostat 13. Couvercle pour nettoyage 14. Tirroire 15. Sortie de fumée 16. Plaque de cuisson 17. Barres décoratives en fonte 18. Barres décoratives 19. Barres décoratives grille du foyer 20. flux / retour 21. Changeur 22. Sonde 23. Remplissage / vidange 24. L'air tertiaire 25. Thermostat 26. Sortie de fumée en arrière 27. Ouverture de cheminé sur la masque de la chaudière 28. Masque des côtés latéraux de la chaudière 29. Couverture du

thermorégulateur 30. Socle avec pieds réglables

1.3 Du produit

Temy PLUS P est un poêle chaudière à eau chaude pour le chauffage central en acier avec la cuisson ou la cuisson dans le même temps, faite en vigueur de la norme EN 12815. Il est très facile à utiliser et à entretenir.

Chambre de bouilleur de la chaudière est entièrement faite en acier (plaques soudées en acier), tandis que les portes et le châssis de la plaque de cuisson sont faits en fonte.



Chambre de combustion est faite de plaques d'acier dont épaisseur est 5mm. La porte supérieure et la porte du four sont en fonte avec une fenêtre en verre irrésistible.



La sortie de fumée est placée à la fois sur le côté en haut et sur le côté arrière de la chaudière, de sorte que le client peut choisir lequel utiliser et que l'on à fermer.



Le four est en acier inoxydable AISI 314 à cause des conditions d'hygiène maximales pour la préparation des aliments.



1.4 L'air primaire, secondaire et tertiaire

Temy PLUS P a trois paramètres de réglage de l'air pour rendre le processus de combustion sûre est parfait. L'air primaire est contrôlé par le thermo régulateur automatique monté sur le côté arrière de la chaudière.



Le réglage de l'air primaire est situé sur la face avant de la chaudière.



L'air secondaire est ajusté à la porte principale de la chambre de combustion.



Enfin, des trous de l'air tertiaire se trouvent à la paroi arrière de la chambre de chauffage (non réglable).



Contrôle de la sortie des gaz d'échappement : Du côté de droite à côté du four où il y a une autre poignée pour contrôler les gaz d'échappement. En mouvement cette poignée devant-derrrière, il est possible de contrôler la zone d'ouverture de gaz d'échappement, également contrôler l'air qui va tout droit au-dessus de la four ou circulant autour du four.



2 Indications pour le stockage et le transport

2.1 Delivery form

Sous forme de livraison la chaudière est livrée avec manchon de protection en plastique ou sur une euro palette.



La chaudière doit être en position verticale tout le temps.



Le mouvement de la chaudière pendant l'expédition ou l'installation représente un risque grave et peut conduire à endommager la chaudière.



Il est interdit de placer une chaudière sur un autre. La chaudière peut être stockée dans des locaux fermés sans influence atmosphérique.



L'humidité dans la salle de stockage aussi ne doit pas dépasser la valeur critique de 80



Lors du déballage de la chaudière, vous devez vérifier si la peinture sur le revêtement de la chaudière a été rayé quelque part et si toutes les parties de la chaudière sont dans leur position.

2.2 Quantité de gamme de livraison



Avec la livraison de la chaudière, les pièces détachées suivantes sont fournies :

- Kit de nettoyage avec un cendrier extérieur
- La garantie et le manuel d'utilisation



Les pièces suivantes qui ne sont pas inclus avec la livraison de la chaudière :

- Thermo-manomètre et le groupe de sécurité
- Vanne mélangeuse
- Vannes de chaudière, etc.

3 Remarques générales



L'utilisateur final doit suivre les directives de ce manuel tout le temps. En cas contraire, la garantie ne sera pas valide.



Porter une attention stricte que les vannes de la chaudière sont toujours ouvertes alors que la chaudière est en cours d'utilisation.



Ne pas oublier de faire une remise mécanique de la pompe de circulation au début de chaque saison de chauffage.



Nettoyer la chaudière sur une base régulière.

4 Remarques de sécurité



Pendant l'utilisation, certaines parties de la chaudière peut être chaude.



Ne touchez pas la chaudière sans protection pour les mains contre la chaleur.



Si certaines parties de la chaudière se manifeste comme endommagées, il est strictement interdit de continuer à utiliser la chaudière.



Utilisation de la soupape de limitation de température/ soupape de sécurité est obligatoire pour assurer la sécurité dans les installations de chauffage utilisant des combustibles solides.

5 Raccordement de la chaudière au système de chauffage central



Un expert doit être autorisé pour faire le montage du chauffage et l'opération initiale. Ce doit être une personne qui prendra la responsabilité et de garantir le bon fonctionnement de la chaudière et du système de chauffage central complet. Dans le cas d'un système mal connecté et avec la manifestation des défauts provoqués par l'installation incorrecte du système venue de la personne responsable, qui peut à nouveau conduire à une opération incorrecte de la chaudière, la responsabilité complète pour les dommages matériels et d'éventuels nouveaux coûts découlant par rapport à elle est exclusivement pris en charge par la personne qui a été confié pour le montage du système de chauffage central, et non par le fabricant de la chaudière, représentant commercial ou vendeur.

5.1 Remplissage du système avec de l'eau

Remplissage du système avec de l'eau doit être effectué en utilisant la connexion de la vanne du robinet de la chaudière.



Lorsque l'on remplit le système avec de l'eau prendre soin que l'air reste dans la chaudière.

Le processus de remplissage se fait quand l'air ne sort pas à travers la bouche d'air automatique et la pression montre la valeur comprise entre 1,5 et 2,5bar (systèmes fermés). Bouche d'air doit être placée au plus haut point du système de chauffage central (fermé). Si la pression est inférieure à 1,5 bar le processus de remplissage doit être répété.

En ce qui concerne le système ouvert, la pression dépend de toutes les hauteurs du système même que de l'expansion ouverte (1 bar pour chaque 10 m est une estimation). Après le processus de remplissage est fait, il est obligatoire de fermer la vanne du robinet de vidange, fermer l'arrivée d'eau au tuyau de remplissage à l'eau et détacher le tuyau de remplissage à l'eau.

5.2 Raccordement de la chaudière avec un système de chauffage central fermé



L'utilisation d'une soupape de sécurité est obligatoire (à un seuil de 2 à 3bar, en dépendant de la puissance de la chaudière) et il doit être monté près de la chaudière.



Il est essentiel d'avoir un thermomètre et d'un manomètre installé sur le système. Il est également recommandé de monter un capteur sur la ligne de retour



. En dépendant de la position de la chaudière par rapport le tuyau de travail et les radiateurs l'installation peut être réalisée en utilisant l'une des deux méthodes.

Depending on the position of the boiler in relation to the pipe-work and the radiators – the installation can be carried out using one of two methods.

5.2.1 Méthode d'installation 1

Si la chaudière est positionnée au même niveau ou plus haut que le tube de travail et les radiateurs. Chacun de ces éléments suivants d'équipement doit être installé le long de la ligne de départ :

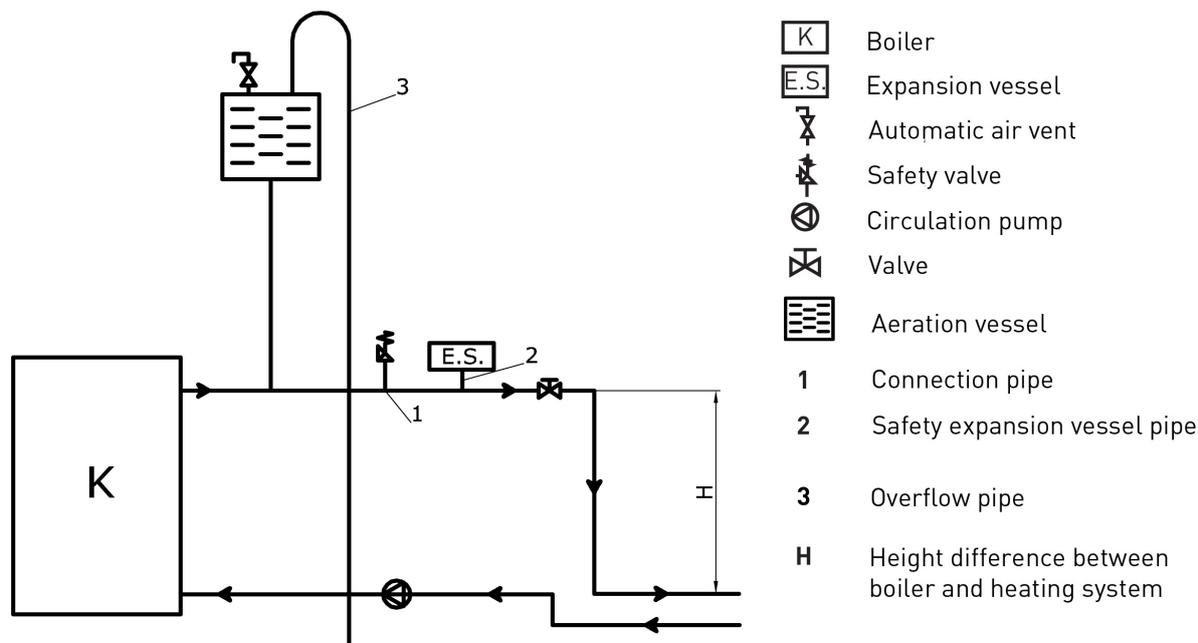
1. Purgeur automatique.
2. Soupape de sécurité (soupape de ressort est recommandé).
3. Vase d'expansion.
4. Vanne de chaudière.



La soupape de pression de sécurité doit toujours être positionné et monté à proximité de la chaudière. Il doit être facilement identifié en mesure et permettre un accès facile. La soupape de pression de sécurité doit être réglée à une pression nominale de 2,5bar. La soupape doit ouvrir et faire fonctionner en douceur à 2,5bar. Diamètre de l'ouverture au niveau du siège de la soupape doit être au moins 15mm. Raccordement de tuyauterie de la chaudière doit être aussi courte que possible. Soudures, joints ou tout blocage possible de ce tuyau de travail doivent être évités. Coudes dans la conduite travail devraient être évités si possible. Coudes inévitables doivent être d'un diamètre $r > 3D$ ($D =$ rayon de courbure) et inférieures à $> 90^\circ$ C.



La vase d'expansion fermé doit être installée près de la chaudière. Raccordement tuyauterie doit être aussi courte que possible. Mettre en place la vase d'expansion en alignement horizontal du tuyau pour assurer une distribution égale de la pression. Le volume du vase d'expansion est déterminé par la sortie / la capacité de la chaudière. Un rapport de 1 kW : 1 litre doit être utilisé. La soupape de pression de sécurité et la vase d'expansion doivent être installées immédiate les uns à côté des autres, dans l'ordre suivant : le vase d'expansion la plus proche de la chaudière, suivi par la soupape de pression de sécurité. En cas de panne de courant et la chaudière ne fonctionne pas correctement - une augmentation soudaine de la pression sera contrôlée d'abord par le vase d'expansion, à toute nouvelle augmentation de la pression la soupape de pression de sécurité ouvrira toute seule.



5.2.2 Méthode d'installation 2

1. Purgeur automatique 2. Soupape de sécurité 3. Pompe de circulation (séparés par des robinets à tournant sphérique de chaque côté de manière à pouvoir être facilement remplacée si nécessaire).



Doit être utilisé dans le cas où la chaudière est positionnée et installée à un niveau inférieur à celui où la tuyauterie et les radiateurs sont installés.



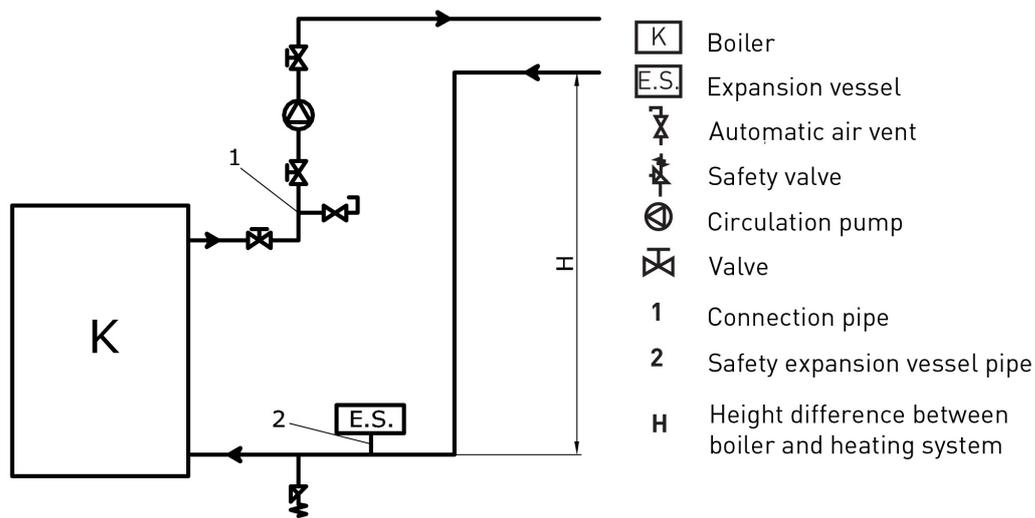
Comme s'il est montré dans la figure, les éléments suivants sont connectés le long de la ligne de départ :

1. Purgeur automatique
2. Soupape de sécurité
3. Pompe de circulation (séparés par des robinets à tournant sphérique de chaque côté de manière à pouvoir être facilement remplacée si nécessaire). Vase d'expansion est sur la ligne de retour dans ce cas.

Vase d'expansion est sur la ligne de retour dans ce cas.



Vase d'expansion et de la soupape de sécurité sont connectés suivant les règles décrites dans les chapitres précédents. Pour fonctionnement en toute sécurité sur des équipements supplémentaires tels que le vase d'expansion et soupape de sécurité s'il vous plaît de se référer au manuel d'utilisation fournis avec ces produits.



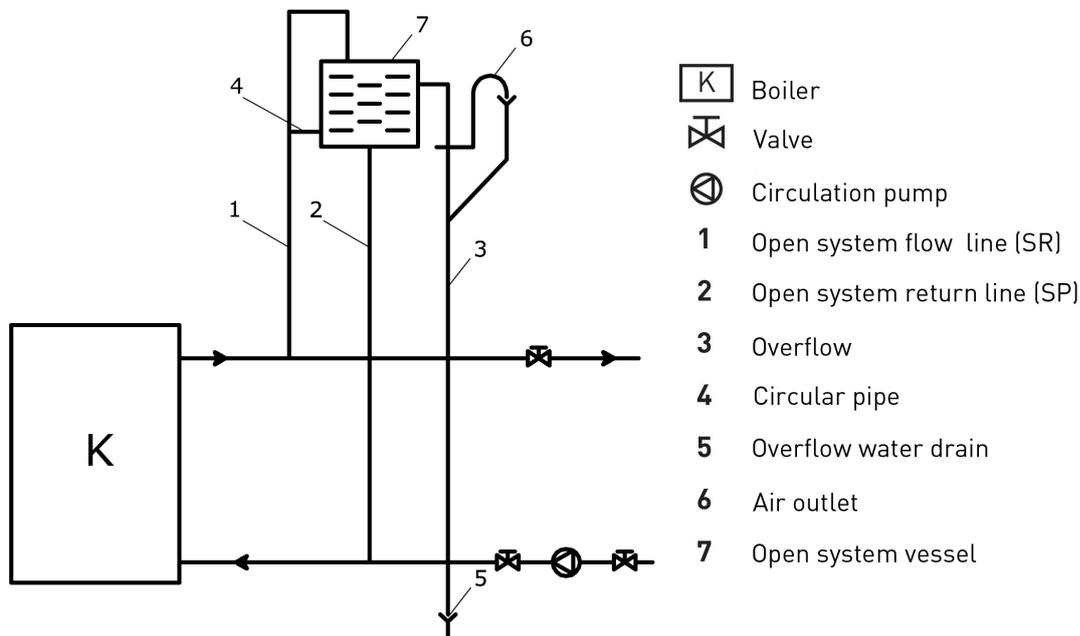
5.3 Utilisation de la soupape de décharge de la température avec remplissage obligatoire



La soupape de décharge de la température (représentée ci-dessous) doit être présente dans le système. La vanne doit être installée par un technicien conformément aux instructions données dans le manuel du producteur de la vanne.

5.4 Raccordement de la chaudière à un système de chauffage central ouvert.

Le schéma de connexion d'un système de chauffage central ouvert est représenté sur la figure.



Lors de l'utilisation du système ouvert de la ligne de départ les éléments suivants doivent être installés : une tuyauterie de sécurité pour la vase d'expansion ouvert, la vanne de la chaudière.



Sur la ligne de retour vient la ligne de retour de la sécurité de la vase d'expansion ouvert, les vannes de soupape de la chaudière et la pompe de circulation



La vase d'expansion ouverte est connectée aux tuyaux de distribution d'eau chaude (départ et de retour), comme illustré sur la figure - avec une sortie de tuyau de débordement supplémentaire, et en plus avec tuyau de circulation (pour éviter le gel pendant les mois d'hiver). S'il vous plaît noter qu'aucun élément supplémentaire ne sera connecté au vase d'expansion ouverte - surtout pas les vannes.



La taille de la vase d'expansion est déduite de l'équation suivante :

$$V = 0,07V_{eau}(l)$$

$V_{water}(l)$ est le volume de l'eau dans toute l'installation.



Diamètre de la tuyauterie de la vase d'expansion doit être de 25mm.

La vase d'expansion ouverte doit être positionnée verticalement au-dessus du plus haut élément chauffant.

6 Fonctionnement de la chaudière

Première mise en service est effectuée exclusivement par une personne autorisée. Avant de mettre en service s'il vous plaît assurez-vous que :

- la chaudière est raccordée à l'installation de chauffage central correctement
- il n'y a pas d'air dans l'installation de chauffage central et la pression est normale
- cycle de fonctionnement de la pompe de circulation est choisie.

Chauffage au combustible solide (fonctionnement manuel) peut être réalisé de deux façons :

1. Chauffage par le haut - mettre du charbon (ou bois) plus haut des grille (la poussière ne doit pas être présente). Le régulateur de tirage est à la position maximale. L'utilisation d'un petit morceau de bois ou de charbon, peut provoquer un feu en haut. Lorsque le feu commence à brûler, le régulateur de tirage est réglé sur la température / position souhaitée.
2. Chauffage par le bas - mettre petite quantité de combustible solide plus haut des grilles (la poussière ne doit pas être présente) et allumer le feu. Le régulateur de tirage est à la position maximale. Lorsque le feu commence à brûler, ajouter plus grande quantité de carburant et régulateur de tirage fixé sur la température/position désirée.



Assurez-vous que les portes de la chaudière inférieures sont fermées pendant l'utilisation de la chaudière.



Dans le cas d'une augmentation incontrôlée de la pression et de la température de l'eau dans la chaudière, pour diverses raisons (telles que panne de courant provoque l'interruption du fonctionnement de la pompe de circulation, un défaut de la pompe de circulation, l'entrée d'air non contrôlée dans le système) fermer toutes les alimentations d'air vers la chaudière ou éventuellement laisser le feu de sortir si les conditions de sécurité le permettent (s'il n'y a pas près de chaudière les matériaux inflammables). En cas de coupure de courant mettre le régulateur de tirage dans la position zéro et le bouton de cheminée de la chaudière mettre en position fermée.



Il est obligatoire de faire une attention particulière que la pression à l'intérieur de l'installation ne passe pas ($> 1,5$ bar pour les systèmes fermés). Si la pression est inférieure de la valeur critique, arrêter le fonctionnement de la chaudière et recharger le système lorsque la chaudière est froide.



La dureté de l'eau ne peut pas dépasser la valeur recommandée. Si vous chauffez la chaudière en utilisant du charbon, selon le type de charbon et de la qualité de la combustion, la chaudière doit être nettoyée au moins de tous les 30 jours. Si la chaudière est plus sale, l'efficacité du système est plus faible.



Il est interdit d'éteindre le feu dans artificiellement dans la chaudière, il est interdit d'ébouillanter de l'eau à l'intérieur de la chambre de combustion. Après la saison de chauffage vous devriez nettoyer la chaudière de cendres et de suie et la chambre de combustion doit être traitée avec un agent de protection contre la corrosion.



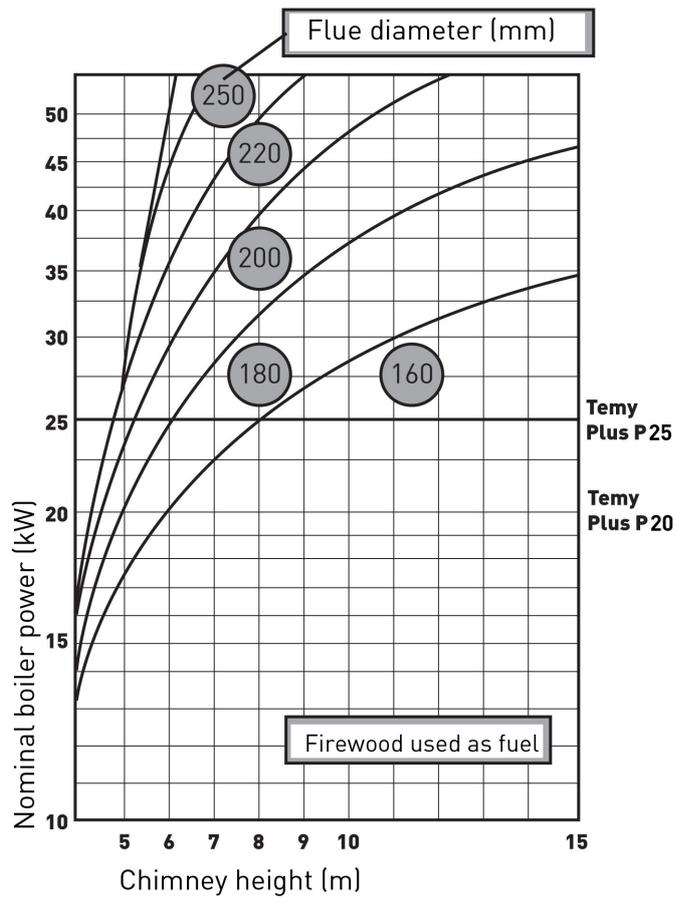
En cas de quelque problème mécanique (si par exemple le régulateur de tirage est bloqué) arrêter le fonctionnement de la chaudière d'abord – car seulement quand la chaudière est froide, l'action de réparation peut être faite.

7 Cheminée

Le but de la cheminée est de laisser partir les gaz de combustion, mais aussi d'assurer le tirant d'air nécessaire dans la chaudière.

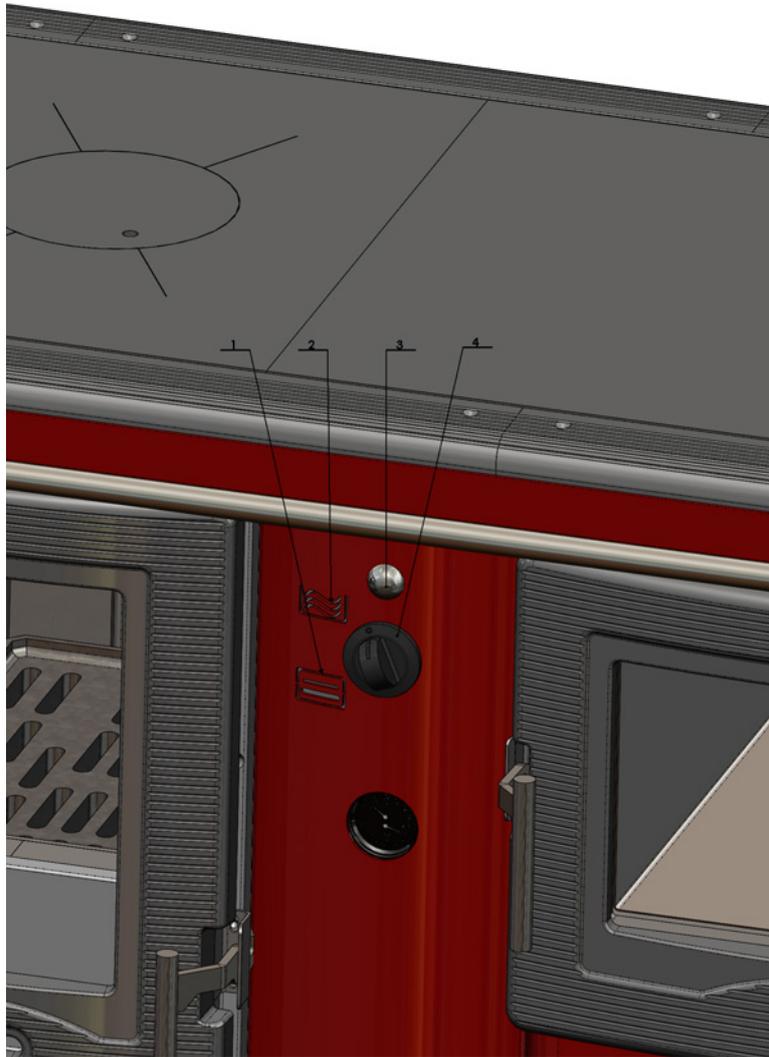


Le but de ce chapitre est uniquement de vous fournir des informations essentielles. S'il vous plaît consulter votre fournisseur de cheminée pour plus de détails. Nous ne prenons aucune responsabilité si la cheminée n'a pas été choisie correctement. Le graphique ci-dessous donné vous propose une idée comment choisir la hauteur nécessaire pour la cheminée en fonction de l'ouverture de la cheminée. Par exemple, si nous avons un diamètre de 160 mm de la cheminée, la hauteur minimale de la cheminée serait de 6 m pour le modèle de 20 kW ou 8 m pour le modèle de 25 KW. Pour la cheminée de diamètre 180 mm la hauteur devrait être au moins 5 m de haut pour une chaudière de 20 KW (6m pour chaudière de 25 KW).



8 Modes de fonctionnement

8.1 Mode de chauffage ou mode de cuisson

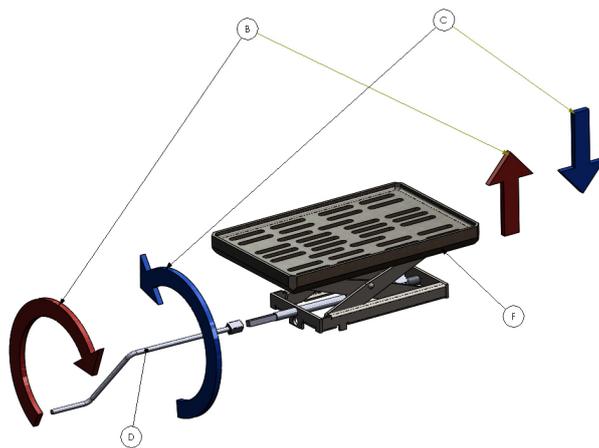


En dépendant du mode de fonctionnement choisi la chaudière cuisinière TEMY PLUS P peut travailler en deux modes.

1. Position 1 : mode de cuisson : l'air chaud est dirigé vers le four. Il est nécessaire de tirer la poignée du régulateur primaire (position 3) afin d'ouvrir le passage pour l'air chaud de circuler autour du four. En même temps, la roue de réglage (position 4) doit être réglée sur la position 1.
2. Position 2 : mode de chauffage : l'air chaud est dirigé vers l'eau chaude à l'intérieur de la chaudière. La poignée du régulateur primaire (position 4) est dans sa position maximale vers la chaudière (l'ouverture d'air primaire est fermée). En même temps, la roue de réglage (position 4) doit être réglée sur la position 2 (comme montré dans l'image ci-dessus).

8.2 Mode d'hiver ou d'été

Lorsque vous déballez la chaudière s'il vous plaît trouver là une barre de vissage (lettre D) derrière la porte inférieure. Cette barre permet le mode d'été de la chaudière. Au cours de l'été, il est nécessaire de réduire la zone de chauffage dans la chaudière en soulevant le fond de la chambre de combustion.



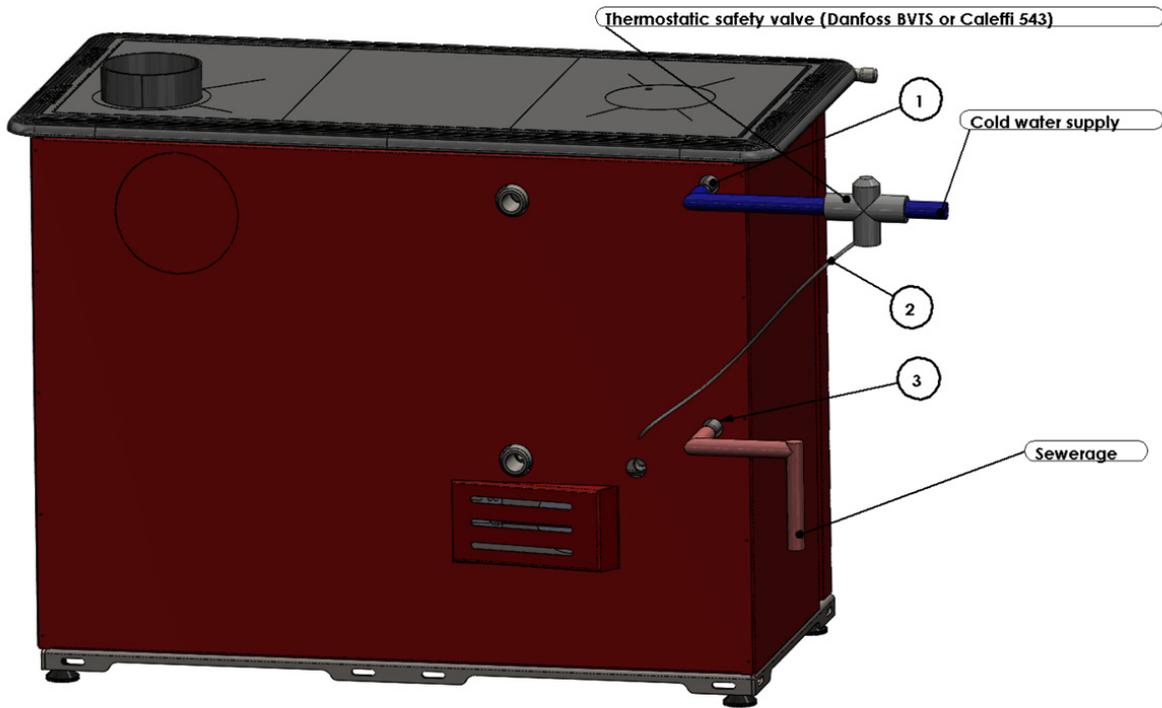
Pour soulever la grille (mode d'été) tournez à droite. Afin de mettre bas (mode hiver) tourner à gauche.

La cuisine est possible dans tous les modes de fonctionnement de cuisinière-chaudière. Avant toute opération, il est nécessaire de nettoyer la chaudière et vérifier la pression du système.

9 Protection contre la surchauffe à l'aide de la vanne thermostatique (système fermé)

La chaudière cuisinière Temy PLUS P a un échangeur de chaleur intégré à l'intérieur de la chambre de combustion (position 12), qui doit être raccordé à la soupape thermostatique de protection contre la surchauffe (telle que Danfoss BVTS, Cale ffi ou Watts).

Si la température de l'eau augmente, la vanne s'ouvre et laisse l'eau froide à travers le système d'échangeur de chaleur ; cela rapidement et efficacement abaisse la température. La soupape fonctionne en toute sécurité quelle que soit la température ambiante, et la technologie auto-action signifie que la vanne ne demande pas l'électricité ou d'autres formes d'énergie pour fonctionner.



Description des pièces : 1. Entrée de l'eau froide vers l'échangeur de chaleur 2. Capteur de la vanne thermostatique 3. Sortie pour l'eau chaude de l'échangeur de chaleur

Comment raccorder la vanne :

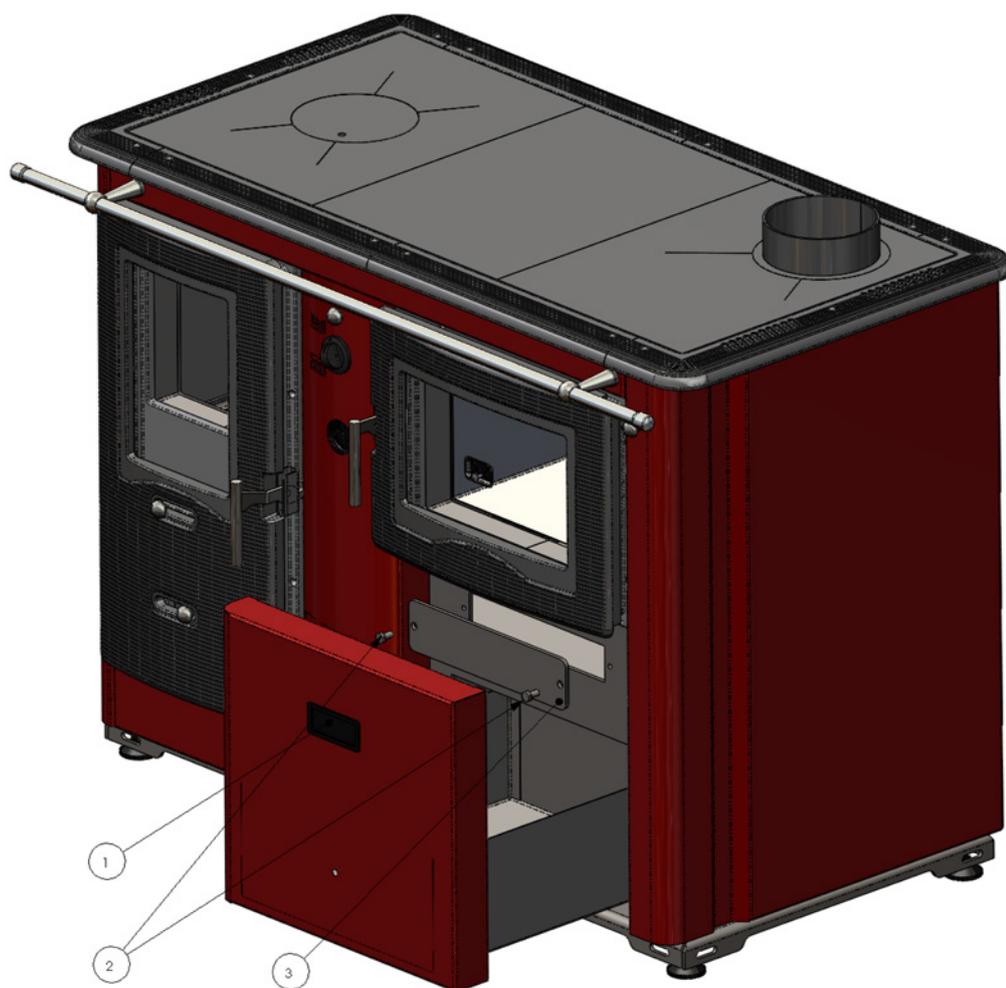
- Tout d'abord connecter le capteur (filetage mâle 1/2") sur la position marquée sur la chaudière - filetage femelle 1/2"
- connecter maintenant l'alimentation d'eau froide au robinet - filetage femelle 3/4", puis connecter la soupape à la position 1 (entrée d'eau froide), la chaudière doit avoir la réduction préparés 3/4" -1/2"
- Raccorder la sortie d'eau chaude vers l'égout.

10 Nettoyage de la chaudière et l'entretien



Il est recommandé que la chaudière soit nettoyée de cendres une fois à deux fois par semaine. Un nettoyage détaillé de la chaudière doit être effectué une fois par mois et aussi quand la saison de chauffage se termine. Un entretien régulier prolonge la durée de vie de la chaudière.

A côté de la chambre de combustion, il est également nécessaire de nettoyer la zone au-dessous du four. Pour accéder à cette zone, s'il vous plaît ouvrir le stockage de bois (position 1) puis dévisser les supports (position 2 et 3).



Il est également nécessaire de nettoyer la zone située sous les plaques chauffantes en soulevant simplement les plaques chauffantes.



P S'il vous plaît faites attention que les plaques de chauffage peuvent tomber et vous blesser.